



Rat der  
Europäischen Union

Brüssel, den 12. Dezember 2016  
(OR. en)

---

---

Interinstitutionelles Dossier:  
2013/0140 (COD)

---

---

14895/1/16  
REV 1 ADD 1

CODEC 1748  
AGRI 637  
VETER 131  
AGRILEG 183  
ANIMAUX 29  
SAN 409  
DENLEG 86  
PHYTOSAN 40  
SEMENCES 18

#### I/A-PUNKT-VERMERK

---

Absender: Generalsekretariat des Rates

Empfänger: Ausschuss der Ständigen Vertreter/Rat

---

Betr.: Entwurf einer Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über amtliche Kontrollen und andere amtliche Tätigkeiten zur Gewährleistung der Anwendung des Lebens- und Futtermittelrechts und der Vorschriften über Tiergesundheit und Tierschutz, Pflanzengesundheit und Pflanzenschutzmittel, zur Änderung der Verordnungen (EG) Nr. 999/2001, (EG) Nr. 396/2005, (EG) Nr. 1069/2009, (EG) Nr. 1107/2009, (EU) Nr. 1151/2012, (EU) Nr. 652/2014, (EU) 2016/429 und (EU) 2016/2031 des Europäischen Parlaments und des Rates, der Verordnungen (EG) Nr. 1/2005 und (EG) Nr. 1099/2009 des Rates sowie der Richtlinien 98/58/EG, 1999/74/EG, 2007/43/EG, 2008/119/EG und 2008/120/EG des Rates und zur Aufhebung der Verordnungen (EG) Nr. 854/2004 und (EG) Nr. 882/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates, der Richtlinien 89/608/EWG, 89/662/EWG, 90/425/EWG, 91/496/EWG, 96/23/EG, 96/93/EG und 97/78/EG des Rates und des Beschlusses 92/438/EWG des Rates (Verordnung über amtliche Kontrollen) **(erste Lesung)**

– Annahme des Standpunkts des Rates in erster Lesung und der Begründung des Rates

= Erklärung

---

## Erklärung Deutschlands

Es wird festgestellt, dass die Begriffe "Schadorganismus" ("harmful organism") und "Schädling" ("pest") in den Rechtsakten der EU fachlich sinngleich und äquivalent sind und entsprechend verwendet werden.

### Begründung:

Im Hinblick darauf, dass in bestehenden Rechtsakten der Kommission und in Richtlinien bzw. Verordnungen des Rates auch der Begriff Schadorganismus ("harmful organism") inhaltlich sinngleich und äquivalent verwendet wird (z. B. Richtlinie 93/85/EWG des Rates, Verordnung (EU) Nr. 1107/2009 des Europäischen Parlaments und des Rates, Durchführungsbeschluss der Kommission 2012/138/EU), sollte die inhaltliche Äquivalenz der Begriffe "pest" und "harmful organism" besonders zum Ausdruck kommen, um mögliche Unsicherheiten bei der Anwendung bereits bestehender EU-Rechtsakte und der neuen EU-Pflanzengesundheitsverordnung sowie der neuen Verordnung über amtliche Kontrollen auszuräumen.

---